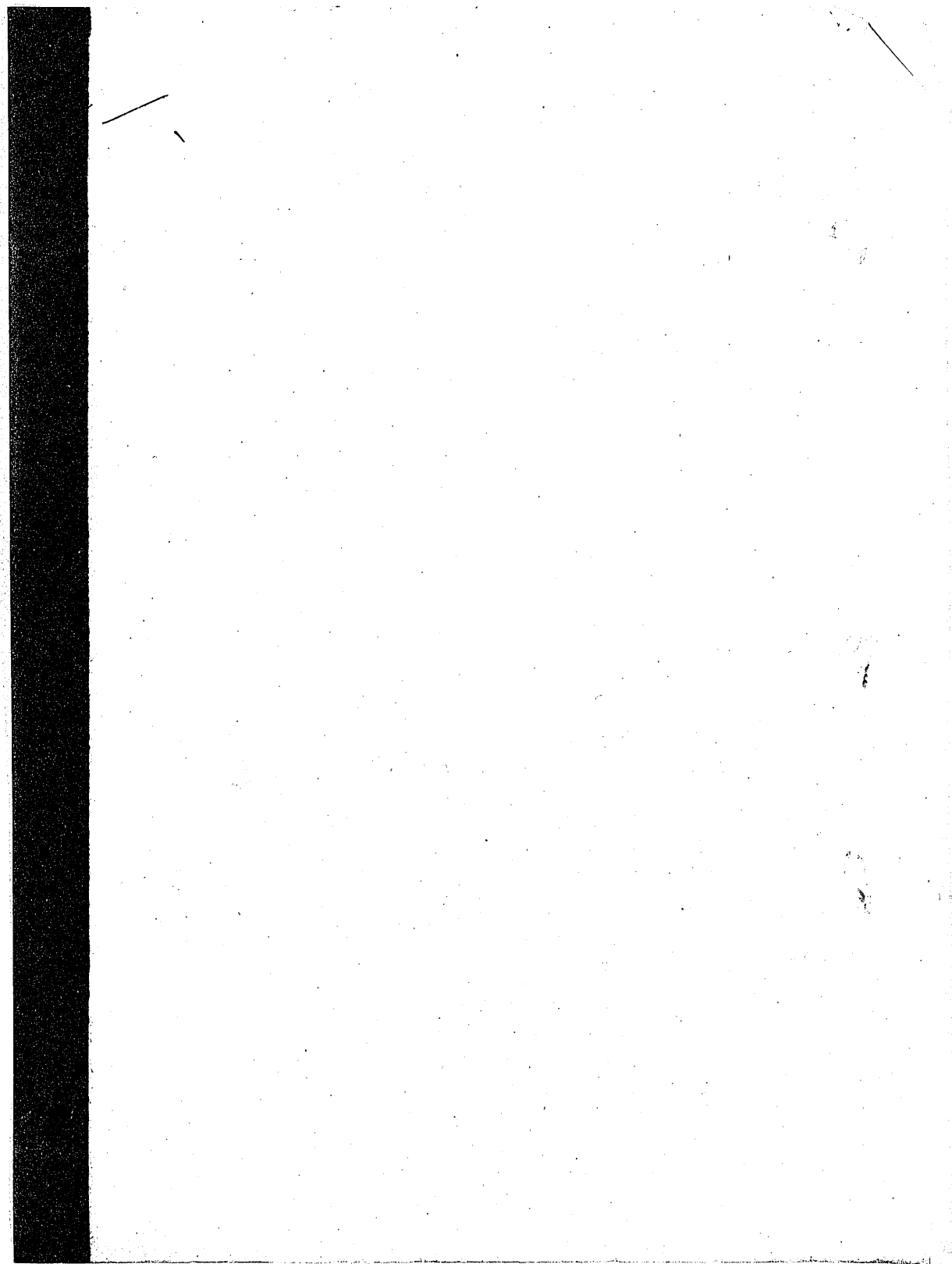




M-0491

0007

發信用執務用		主信		附甲		附乙		附丙		附丁		備考	
												2504-16	
縣案		昭和十六年十一月十一日		第一課長		秘書官		儀典課長		文書課長		文書課發送日	
名件		先付送寫		在信人		儀典課長		文書課發送日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日	
在本邦		フィンランド國公使館		儀典課長		文書課發送日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日	
名件録記		名人信發		儀典課長		文書課發送日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日	
ニ關スル件		儀典課長		文書課發送日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日		昭和十六年十一月十一日	

LÉGATION DE FINLANDE

Tokio, le 30 Octobre 1941.

N° 772.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, retenant toujours mon poste à Tokio, je viens d'être accrédité en qualité d'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Finlande à Hsinking. Afin d'y remettre mes lettres de créance je quitterai Tokio le 30 de ce mois et pendant mon absence Monsieur Veli HELENIUS, sera chargé d'affaires de la Légation de Finlande à Tokio.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

Son Excellence

Monsieur Shigenori TOGO,

Ministre Impérial des Affaires Etrangères,

etc., etc., etc.,

Tokio.

M-0491

0000

LÉGATION DE FINLANDE

Tokio, le 26 novembre 1941.

N° 829.

儀典課長

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, rentré ce jour à Tokio, j'ai repris la direction de la Légation.

Je profite de cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute consideration.

W. Lohman

Son Excellence

Monsieur Shigenori TOGO,

Ministre Impérial des Affaires Etrangères,

etc., etc., etc.,

Tokio.



UE 62: A 4.

記

公 信 案

本信送付先

式部次長、

内務次官、

警視總監、

遞信省郵務局長

外 務 省

(式部次長へハ)通知有之候ニ付此段及通牒候也

通知アリタルニ付此段通牒ス

旨 同 么 便 ヨリ十月二十日附 書リ 以テ

十月三十日東京發 滿洲國ニ送クニ付其不在中
ハ同么便候外支官神「空リアルを以テ」ニ付
テ臨時代理么便トシテ館務ヲ行ハスベキニ付

(日本標準規格B5)

M-0491

0009

電信寫

44-16

外機密

昭和17 一〇五六六 暗
本 省 四月十五日午後
十六日夜着 歐
東郷外務大臣
第一一四號ノ一

(「ヤンコ、ベエフ」駐日公使任命ニ關スル件)

當國代理公使「ビエフ」渡日ニ關シ貴電第四八號ノ次第四月四日
館員ヲシテ外務次官ニ對シ簡ト説明セシムルト共ニ本官ノ氣付ト
シテ佐藤大使ノ「クイザイシエフ」赴任及安東參事官ノ歸朝ノ例
ヲ舉ケ此ノ際改メテ本國ヨリ正式公使若クハ代理公使ヲ蘇聯經由
派遣スルコトハ不可能ナルマシトノ旨「サヂエスト」シ置キタル
處引續キ同外務次官ヨリ本使ニ對シ「ベトロフ、チマコフ」及「ナ

外務省

Le 3 décembre 1941.

no. 12/Pr

機
密
譯

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence
de sa lettre No.829, en date du 26 novembre dernier, par
laquelle Elle a bien voulu m'informer que, rentrée le même
jour à Tokyo, Elle a repris la direction de la Légation.

Je saisis cette occasion de Vous renouveler, Monsieur
le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Signature du Ministre.

海書
平校
原

M-0491

電信寫

外務省

昭和一〇五六七 暗ソファイア 四月十五日午後
本 省 十六日夜着 歐
東郷外務大臣 山路公使
第一一四號ノ二
何レノ任地ニ於テモ一般ノ氣受良ク外交官トハ勿論其ノ他トノ交
際汎ク多數ノ友人ヲ有シ且又日本ニ對スル關心親愛ノ情厚ク鈴木
公使トモ特ニ密接ナル關係アリ當國トシテハ立派ナル人物ヲ選定
セル次第ナリ然ルニ目下日勃間交通ハ蘇聯經由ノ一途アルノミナ
ル處時局柄同國ノ通過ハ即急ニ之ヲ爲ス要アリト認メラルカ故
右「アグレマン」ハ出來得ル丈早目ニ附與アル様配慮願度シトノ
旨申入アリタリ就テハ右然ルヘク措置ノ上至急御四電ヲ請フ

2

外務省

ウモフ」兩公使トモ派遣不可能ニ立至リ今又「ベエフ」代理公
使ノ渡日困難トナレルハ誠ニ遺憾ニ堪ヘサル次第ナル故日本トノ
關係ハ我國ノ最モ重大視スル所ナルヲ以テ一日モ速ニ正式公使ノ
任命ヲ必要ト認ムルカ故今般最近迄埃及駐節公使タリシ「ヤンコ
ベエフ」(Yanko Peev 前段「ベエフ」ノ實父)ヲ簡拔シ駐日公使
ニ任命セントス依ツテ日本政府ノ是認ヲ求ムト述ヘ同人ハ近東方
面ノ事情ニ精通シ幾多ノ功績ヲ擧ケ居リ(續ク)

M-0491

0012

LÉGATION DE FINLANDE

Tokio, le 17 Avril 1942.

儀 儀 N° 182.

典

課

長

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de
Votre Excellence que je me rends le 20 Avril courant à
Shanghai pour quelques semaines et que, pendant mon ab-
sence, les affaires de la Légation seront gérées par Mon-
sieur Veli HELENIUS, Attaché à la Légation.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les as-
surances réitérées de ma plus haute considération.

V. J. L. L. L.



Votre Excellence

Monsieur Shigenori T O G O,

Ministre Impérial des Affaires Etrangères,

etc., etc., etc.,

T o k i o.



UE 62: A 4.



2

本人略歴左ノ如シ

千八百八十四年生

一九〇三年外交官ニ就任シ爾來主トシテ近東方面ニ勤務ス曾テ内

閣書記官長ヲ務メ次テ在君府總領事タリシコトアリ

一九三六年「アルバニア」駐劄公使

一九四〇年埃及駐劄公使ニ任セラレ最近迄任地ニアリタリ(了)

外
務
省

M-0491

0013

外務省

二十日 上海ニ出張スル可キ旨 閣下
 市名 至中ハ 外交官 補トシテ
 氏ニ於テ 貴方 使 務ヲ 兼サルヘキ
 旨 申 出ス 漢子 敬 意 以 候
 此 抄 合ニ 際シ 在 方 以テ 爲ニ 至 名ヲ
 閣下ニ 仰テ 敬 意ヲ 表シ 候 敬 具

(日本標準規格 B5)

[illegible]

(日本標準規格 B 5)

21 103

M-0491

0014

LÉGATION DE FINLANDE

Tokio, le 2 Mai 1942.

N° 197.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de
Votre Excellence que, rentré ce jour à Tokio, j'ai repris
la direction de la Légation.

Je profite de cette occasion pour vous renouveler,
Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute consi-
dération.

V. J. Helenius

Son Excellence

Monsieur Shigenori T O G O,

Ministre Impérial des Affaires Etrangères,

etc., etc., etc.,

T o k i o.

UE 62: A 4.

Le 2 Avril 1942.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence
de sa lettre No. 182, en date du 17 courant, par laquelle
Elle a bien voulu me faire savoir qu'Elle se rendra le
20 du même mois à Shanghai pour quelques semaines, et que,
pendant son absence, les affaires de la Légation seront
gérées par Monsieur Veli Helenius, Attaché à la Légation.

Je saisis cette occasion de Vous renouveler, Monsieur
le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Signature du Ministre.

M-0491

0015

LÉGATION DE FINLANDE

Tokio, le 10 Septembre 1942.

Nº. 356.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence, que je me rendrai aujourd'hui à Hsinking et que pendant mon absence Monsieur Veli HELENIUS, sera Chargé d'Affaires de la Légation de Finlande à Tokio.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

在東京フィンランド公使館 Veli Helenius
在東京フィンランド公使館 代理

"Veli Helenius" = 公使不在中 代理

Von Excellence

Monsieur le Général Hideki T O J O,

Président du Conseil des Ministres et

Ministre des Affaires Etrangères

de Sa Majesté Impériale Japonaise,

etc., etc., etc.,

T o k i o.

UE 9: A 3/2.

Le 7 mai 1942.

文書課長

儀典課

Monsieur le Ministre,

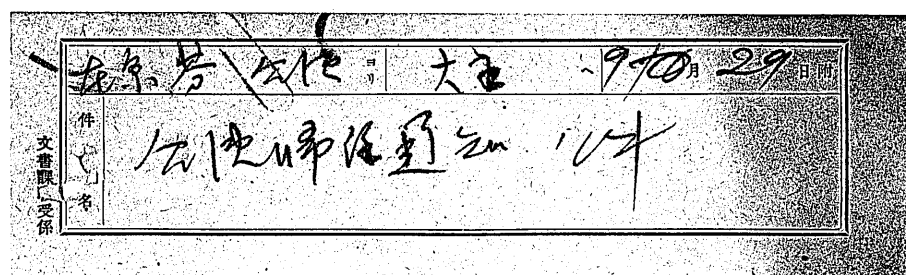
J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre No.197, en date du 2 courant, par laquelle Elle a bien voulu me faire savoir que, rentrée le même jour à Tokyo, Elle a repris la direction de la Légation.

Je saisis cette occasion de Vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Signature du Ministre.

M-0491

0018



Le 10 septembre 1942.

No. 19/pr

儀
課

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre No. 356 en date du 10 courant, par laquelle Elle a bien voulu me faire savoir qu'Elle partira le même jour pour Hsinking, et que pendant son absence, Monsieur Veli Helenius, ^{Attaché,} sera Chargé d'Affaires de la Légation de Finlande.

Je saisis cette occasion de Vous renouveler, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Signature du Ministre.

M-0491

0020

發信用執務用		要 錄 調 査		郵 政 省 長 官 署		文 書 課 長	
主信		甲		乙		丙	
附		乙		丙		丁	
屬		丙		丁			
備考	M 2,5,0,4-16						
公 信 案	乃月附 予二 ハニ 知 事 務 課 下	以書 綴 上 致 候 陳 名 客 月 二 十	名 件 一 件 市 駐 新 フ ー ン グ ニ 上 ル 使 信 任	先付送寫	名 人 信 受 フ イ ー ン グ ニ 上 ル 使 信 任 イ ド マ ン	儀 普 機 通 密 第 二 一 號	文 書 課 發 送 日 昭和拾七年拾月拾四日發送
外 務 省			名 件 錄 記		名 人 信 發 中 心 心	任 主 昭和拾七年拾月拾貳日日附 附 屬	正 校 (原 稿) (淨 書)

(日本標準規格 B 5)

12-24

LÉGATION DE FINLANDE

Tokio, le 29 Septembre 1942.

N° 383.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, rentré ce jour à Tokio, j'ai repris la direction de la Légation.

Je profite de cette première occasion pour vous exprimer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma plus haute considération.

W. B. Olmsted

Son Excellence

Monsieur Masayuki T A N I,

Ministre Impérial des Affaires Etrangères,

etc., etc., etc.,

T o k i o .

昭和拾七年拾月五日 接受

UE 62: A 4.

M-0491

0021

Le 12 octobre 1942.

儀典課

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre No.383, en date du 29 septembre dernier, par laquelle Elle a bien voulu me faire savoir que, rentrée le même jour à Tokyo, Elle a repris la direction de la Légation.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma haute considération.

Signature du Ministre.

公
信
案

外
務
省

カ同日帰任セリ。井、能務、処弁セリ。
本、市申、部、内、事、務、承、取、候。
此、機、會、に、際、し、本、方、必、り、貴、之、重、要、ナ
閣、下、ニ、向、テ、敬、意、ヲ、表、ス、候、旨、

(日本標準規格B5)

M-0491

0022

M-0491

0023

外政三秘第三〇三號
康徳十一年九月十一日
外交部次長 下村 信貞
國務長官 武部 六藏 殿
駐哈芬蘭代理名譽領事ノ辭任申出ニ關スル件
九月四日ノ獨芬國交斷絶ニ關聯シ同九日駐哈芬蘭代理名譽領事「
クジク」ハ同地外交部特派員公署ヲ來訪シ現下ノ獨芬關係竝ニ同
人カ獨逸國籍ナルニ鑑ミ此ノ際芬蘭名譽領事ノ職ヲ自發的ニ辭任
スルヲ至當ト認メ昨五日解任方在東京芬蘭公使（駐滿公使兼任）
ニ電請右ニ對スル同電ハ未到ナルモ不取敢名譽領事臨時承認狀ヲ
返却スル旨述ヘタルヲ以テ同公署ニ於テハ右ヲ諒トシ該承認狀ヲ
假ニ領置セリ
而シテコレヨリ曩九月四日駐哈獨逸領事ハ特派員代行ヲ來訪シ「ク」
在滿日本帝國大使館

M.2.5.2.4-16
秘第三六七號
昭和十九年九月十六日
在滿洲國
特命全權大使 山田 乙三
外務大臣 重光 葵 殿
在哈爾濱芬蘭代理名譽領事ノ辭任申出ニ關スル件
本件ニ關シ滿洲國外交部次長發總務長官宛報告寫御參考迄別添送
付ス
昭和十九年九月廿六日
別紙添附
在滿日本帝國大使館

ノ自發的辭任ニ付諒解ヲ求ムル處アリタリ
尙本件ニ關シテハ何レ近ク在東京芬蘭公使ヨリ正式ニ何等カノ申
出アルヘキニ付我方ノ態度ハ其ノ上ニテ決定致慶所存ナリ
右報告申進ス

本信寫送付先 駐滿日本大使館參事官、警務總局長、關東軍
參謀長、關東憲兵隊司令官
駐日大使館參事官

在滿日本帝國大使館

儲典課長
秘書三六九號

昭和十九年九月十六日

在滿洲國

特命全權大使 山田 乙

外務大臣 重 光 葵 殿

芬蘭名譽副領事辭任ニ關スル件
本件ニ關シ在大連芬蘭國名譽副領事「ボリス・ハンシング」ヨリ
關東廳長官宛別添寫ノ通達書遞々ハ趣關東廳司政部行政課長ヨ
リ通報アリタルニ付茲許報告申進ス

在滿日本帝國大使館

0024

LÉGATION DE FINLANDE

TANSUMACHI 62
AZABU-KU
TOKYO

Le 22 September 1944.

儀典課長

No 164.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de communiquer à Votre Excellence que Monsieur H a r r i A. K u s i k qui a été consul honoraire de Finlande à Harbin a demandé sa démission qui a été acceptée par le Ministre des Affaires Etrangères à Helsinki le 21 de ce mois.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

W. Solman

Son Excellence
Monsieur Mamoru SHIGEMITSU,
Ministre des Affaires Etrangères,
T o k i o.

UE 59: A 4.

満洲國大使館
政務課
伊藤文一氏送付
一九四四年九月二十五日

芬蘭名譽副領事辭任ニ關スル件
長官宛
以書翰啓上致シ候陳者最近ニ於ケル芬蘭國ノ情勢竝ニ本官ガ獨逸
籍タルトニ鑑ミ本日ヲ以テ芬蘭國名譽副領事ノ資格ヲ辭任致スト
共ニ本件ニ關シ在京芬蘭國公使宛其ノ旨打電付リ候コトヲ申進致
シ候
本官ハ閣下ガ過去ニ於テ本官ニ對シ與ヘラレタル幾多ノ御援助ニ
對シ茲許深甚ノ謝意ヲ表スル次第ニ御座候
敬具
千九百四十四年九月五日
在大連芬蘭國名譽副領事
ボリス・バンシン

在滿日本帝國大使館

M-0491

0025

在日公使館		大正	9月22日	附
件名	在日公使館名譽領事辞任通知ノ件			

M-0491

0026